



## **NL Reinigingsvoorschrift.**

Geachte klant.

U hebt een product gekocht dat door ons met uiterste zorg is samengesteld en vervaardigd, mede volgens de uitgangspunten zoals deze door Maria Montessori zijn vastgelegd. Voor het behoud van het product is het belangrijk dat u de onderstaande reinigingsvoorschriften in acht neemt.

### **Kralenstaafjes:**

Koper kan na verloop van tijd, en afhankelijk van de klimatologische omstandigheden, oxideren. Het lichtbruine oxide laagje wat daarbij ontstaat, is niet schadelijk voor de gezondheid van de kinderen. Het kopergroen wat bij ernstige oxidatie kan ontstaan is echter wel schadelijk voor de gezondheid. Daarom adviseren wij om bij ernstige oxidatie de kralenstaafjes te reinigen. Dit kunt u doen door de kralenstaafjes in een netje te stoppen en deze zo plat mogelijk, in het bovenste rek van de vaatwasser te leggen. Draai het normale programma met normaal wasmiddel. Spreid de kralenstaafjes na het wassen uit over een handdoek of theedoek en laat ze een paar uur drogen. De kralenstaafjes worden dan weer glanzend schoon en kunnen door de kinderen veilig gebruikt worden.

### **Bellen:**

De bellen zijn gemaakt van verchromd brons en kunnen het beste gepoetst worden met chroompoets zoals voor auto's en fietsen in de handel is. Gebruik geen polijst middelen, die kunnen de chroomlaag beschadigen

### **Hout, gelakt en ongelakt:**

Houten producten dienen gereinigd te worden met een vochtige doek met schoonmaakmiddel zonder agressieve oplosmiddelen. Laat de producten na het reinigen goed drogen voordat u ze weer opbergt. Reinig de producten nooit met veel water of door ze in water onder te dompelen. Hout neemt het water op en kan daardoor zwellen met beschadigingen, verkleuringen en passingproblemen tot gevolg.

### **Kunststof en kunststoffen kaartjes:**

Deze kunt u reinigen met een vochtige doek met schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen of andere vluchtige producten. Laat de producten na het reinigen goed drogen voordat u ze weer opbergt. Sommige kunststoffen kunnen bij het gebruik statisch geladen raken en daardoor vuil en stof aantrekken. Onderdompelen in water neutraliseert de statische lading.

### **Textiel:**

Verwijderen van het artikel en daarna wassen. Als katoen behandelen.

## **UK/ USA - Cleaning instructions.**

Dear Customer.

You have purchased a product manufactured with the utmost care and attention; a material whose principles were recorded by Maria Montessori. To preserve your investment, if your materials require cleaning, it is important that you carefully follow the instructions noted below.

### **Bead Material:**

Depending on the climatic conditions, copper can oxidize over time. The light brown oxidation is not harmful however, the copper-green, which occurs with severe oxidation, can be. If this occurs, we advise you to clean the beads using the following method: Place the beads in a lingerie-type net bag. Lay as flat as possible in the top rack of your automatic dishwasher. Set it on the 'normal' cycle, add your regular dishwasher detergent and let it go.

After the cycle is finished, remove the beads and lay them out on a dish towel to dry for a few hours. Your bead material will be safe, clean, and the oxidation will be gone.

### **Bells Sets:**

The bells are made of chrome-plated brass and are cleaned best with a cleaning solution made specially for chrome - the same cleaning solution for use on cars and bikes. Do not use any other type of polish, as this can damage the chrome layer.

### **Wood - Painted and Unpainted:**

Wooden products should be cleaned with a moist cloth and gentle soap. Do not use abrasive solvents. Dry the products thoroughly after cleaning and before storing. Never clean the product with lots of water or immerse it in water. The wood can absorb the water and can swell, damage, discolour and application problems can occur.

### **Plastics and Plastic Cards:**

These can be cleaned with a moist cloth and gentle soap. Do not use solvents or other volatile products. Dry the products thoroughly after cleaning, and before storing. Some plastics can become statically charged and therefore attract dirt and dust. Soaking the products in water neutralizes the static charge.

### **Textiles:**

Remove the textile from the article and clean it like cotton. It is recommended to hand wash using a gentle soap and lay flat to dry. Machine cleaning is not recommended!

## **DE Reinigungsvorschrift.**

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben einen Produkt bezogen, dass mit größter Sorgfalt zusammengestellt und hergestellt wurde, den Ausgangspunkten der von Dr. Maria Montessori festgelegten Standards entsprechend. Für die Pflege des Produktes ist es wichtig, dass Sie nachstehende Reinigungsvoorschriften einhalten.

### **Perlenstäbchen:**

Kupfer kann im Laufe der Zeit und je nach den klimatischen Bedingungen, oxidieren. Der hellbraune Oxidschicht der somit entsteht, ist nicht schädlich für die Gesundheit der Kinder. Das Kupfergrün, das bei ernsthafter Oxidation entstehen kann, ist jedoch schädlich für die Gesundheit. Deshalb empfehlen wir, die Perlenstäbchen im Falle schwerer Oxidation zu reinigen. Verpacken Sie dazu die Stangen in einem kleinen Netz und legen Sie dann alles, so flach wie möglich, im oberen Regal des Geschirrspülers. Benutzen Sie ein normales Waschmittel und schalten Sie das normale Programm ein. Wenn das Programm fertig ist, legen Sie die Perlenstäbchen ausgebreitet auf ein Handtuch oder Geschirrtuch und lassen Sie diese ein Paar Stunden trocknen. Die Perlenstäbchen sind dann wieder glänzend sauber und können sicher von den Kindern verwendet werden.

### **Glocken:**

Die Glocken sind aus verchromtem Bronze angefertigt und können am besten mit einem Chromputzmittel, das auch für Autos oder Fahrräder benutzt wird, geputzt werden. Verwenden Sie kein Poliermittel, denn das könnte die Chromschicht beschädigen.

### **Holz, lackiert und nicht lackiert:**

Erzeugnisse aus Holz sollten mit einem feuchten Tuch mit Reinigungsmittel ohne aggressive Lösungsmittel gereinigt werden. Lassen Sie die Produkte nach der Reinigung



gründlich trocknen bevor Sie sie aufräumen. Benutzen Sie nicht zu viel Wasser und lassen Sie die Produkte nie ins Wasser tauchen. Holz nimmt Wasser und kann daher anschwellen, was Beschädigungen, Verfärbungen oder Passungsprobleme mit sich bringen könnte.

#### **Kunststoff und Kunststoffkärtchen:**

Diese können mit einem feuchten Tuch mit Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere flüchtige Produkte. Lassen Sie die Produkte nach der Reinigung gründlich trocknen bevor dem Aufräumen. Einige Kunststoffe können während dem Gebrauch statisch geladen geraten und dabei Schmutz und Staub anziehen. Tauchen in Wasser neutralisiert die statische Ladung.

#### **Textil:**

Den Stoff entfernen und dann als Baumwolle waschen.

#### **FR Instructions de nettoyage.**

Cher client.

Vous avez acheté un produit qui est composé et fabriqué par nous avec le plus grand soin, en partie selon les principes formulés par Dr. Maria Montessori. Pour la conservation du produit, il est important de suivre les instructions ci-dessous.

#### **Des barres de perles.**

Au bout de quelque temps et ainsi dépendant des conditions climatiques, le cuivre peut oxyder. La couche d'oxyde brune claire de ce qui naît, n'est pas dangereux pour la santé des enfants. Le cuivre vert ce qui naîtraient, cependant, lors de l'oxydation grave est dangereux pour la santé. Par conséquent, nous recommandons, en cas d'oxydation sérieuse, pour nettoyer les barres de perles. Pour faire cela, vous pouvez mettre les barres dans un petit filet et ensuite, placez-les aussi plat que possible dans le panier le plus haut du lave-vaisselle. Utilisez la programme normale avec une lessive normale. Étendent les barres de perles après le lavage sur une serviette ou un torson et laissez-les sécher pendant quelques heures. Les barres de perles reluisent de nouveau et peuvent être utilisés en toute sécurité par les enfants.

#### **Des clochettes.**

Les clochettes sont en bronze chromé et peuvent être nettoyer le mieux avec un produit de nettoyage pour le chrome, comme pour des voitures ou des bicyclettes, que l'on trouve habituellement dans le commerce. N'utilisez pas des produits de polissage, qui peuvent endommager la couche de chrome.

#### **Bois, verniers et non verniers.**

Produits en bois doivent être nettoyés avec un chiffon humide avec un détergent sans solvants agressifs. Laissez les produits sécher complètement avant de les stocker. Ne jamais nettoyer les produits avec beaucoup d'eau ou en les immergeant dans l'eau. Le bois prend de l'eau et peut donc gonfler avec dommages, décolorations ainsi que des problèmes avec l'encastrement.

#### **Plastique et des cartes en plastique.**

Ces matériels vous pouvez nettoyer avec un chiffon humide et un détergent. N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits volatils. Laissez les produits sécher complètement avant de les mettre en lieu. En utilisant certains plastiques ils peuvent être frapper de chargement statique et ainsi attirer les saletés et la poussière. Plongez dans l'eau neutralise les charges d'électricité statique.

#### **Textile.**

Enlever du produit et puis laver. Traiter comme le coton.

#### **ES Instrucciones para limpiar los materiales.**

Estimado cliente.

Ha comprado un artículo que ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad, conforme a las condiciones de Asociación Montessori Internacional. Un mantenimiento y limpieza adecuados, asegurarán y prolongarán durante muchos años el disfrute de su producto. A continuación le ofrecemos unos simples consejos que le permitirán en perfecto estado su producto.

#### **Las barras de perlas:**

El cobre que está expuesto al aire húmedo se oxida rápidamente dejando un acabado mate marrón arruinando su apariencia. No es peligroso para la salud. Cuando el color cambia a verde significa un riesgo para la salud. En este caso es necesario de limpiar las barras. Se puede limpiarlas en la lavadora a medio programa. Tiene que poner las barras en el cajón lo mas alto y tiene que utilizar un detergente normal. Se pueden secar las barras sobre un paño de cocina. Después la limpieza los niños pueden utilizar las barras sin riesgo.

#### **Las campanillas:**

Las campanillas son fabricadas en bronce cromado. Para limpiar las campanillas se pueden utilizar Limpiador y abrillantador de los elementos cromados del coche o bicicleta. No utilice un pulido complementario que pueden afectar la capa cromada.

#### **Madera, lacado y no lacado:**

Se debe limpiar la madera con una toalla con agua y un detergente no cáustico. Dejar secar antes de depositar. No es permitido de utilizar mucho agua porqué se puede afectar la madera, el color y las dimensiones.

#### **Cartas plásticas:**

Se debe limpiar el material plástico con una toalla con agua y un detergente no cáustico. Dejar secar antes de depositar. Para disipar la posibilidad de la estática del plástico, es necesario de enjuagar con agua.

#### **Productos textiles:**

Quitar y lavar la tela.

Wasinstructie textiel  
Cleaning instructions textile  
Reinigungshinweise textile  
Nettoyage textile instructions  
Limpieza textil instrucciones

